



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

SCOTCH *tyne*.

TO THE EDITORS OF MOD. LANG. NOTES,

SIRS:—In an article on *Some Derived Meanings*, MOD. LANG. NOTES, Vol. xvi, No. 1 (1901), Francis A. Wood cites Sco. *tine*, to lose, along with OE. *tēon*, injury, suffering, insult, verb *thenan*, to irritate, revile. Inasmuch as Sco. *tyne* (so usually written) is not from OE. *thenan*, the example is ill-chosen and cannot be used to illustrate derivational meanings in the English group. The form of ME. *tine*, to lose, which I believe occurs exclusively in Midland and Northern texts, M. Sco. *tyne*, Northern dialectal *tine*, id., shows *i*-mutation of Teutonic *eu*. So also West Saxon *tiēnan* (<*tēonian*), cf. *tēona*, sb., injury, and ON. *týna*, to lose, (primary meaning), with which cf., *tjón* (older *tēon*) loss, destruction. As *i*-mutation of *eo* (Teutonic *eu*) did not take place in Anglian, see Sievers-Cook, *Grammar of Old English*, § 159.4, the corresponding Anglian verb would be *tēona(n)* which would not have resulted in Northern English, M. Sco. *tine*, *tyne*. This form is, however, easily accounted for by accepting Norse loan. The wide divergence in meaning between the OE. and the Sco. word is thus accounted for. The Scandinavian origin of the NE.-Sco. word has already been claimed by Wall, *Scandinavian Elements in English Dialects*, Anglia xx, p. 125, and by myself in *Scandinavian Influence on Southern Lowland Scotch*, Macmillan, 1900, p. 67. For a discussion of ME. *tine*, and other words of this class see pp. 116–117 of Eric Björkman's scholarly treatise on *Scandinavian Loan-words in Middle English*, Upsala, 1900.

GEORGE T. FLOM.

University of Iowa.

## ENGLISH AND GERMAN PRONUNCIATION.

TO THE EDITORS OF MOD. LANG. NOTES,

SIRS:—In the interests of phonetic science, I should like to make a few observations on certain statements in the January number of MOD. LANG. NOTES, by Mr. A. B. Lyman.

It is a well known fact that, in native German words, the digraph *ch* may represent two quite distinct sounds, about as different from one another as are English *z* and *ð* (as in the word *those*). Mr. Lyman's article ignores this, apparently assuming that the sound written *ç* in the International Alphabet is the only one represented by German *ch*.

The definition of this sound as an "aspirated iotization" is rather peculiar. English *þ* is commonly aspirated; the final consonant of the Russian word meaning 'seven' is an iotization (of *m*); yet neither of these has any especial similarity to the sound in question.

As to *Hugh*, *hew*, *humane*, it may be true that some persons begin them with *ç*, or a very similar sound, but this can hardly be considered the common pronunciation. The treatment of *here*, *hear*, I do not profess to understand; but there is apparently something wrong about it. Perhaps *chehr* was intended for *chihr*; if so, is it safe to assume that the English letter *h* before the sound *i* (German *i*, our so-called "long *e*") is pronounced *ç* by any considerable number of English-speakers?

Without entering upon a discussion of the popular belief that the sounds of one language can be represented in the orthography of another, I should like to ask if there is any good authority for pronouncing the letters *b* and *d* in *Körbchen*, *Mädchen* as *b*, *d*? There seems to be a general consensus of opinion among phonetists that they are pronounced as *p* and *t* respectively.

EDWIN H. TUTTLE.

New Haven, Conn.

## ANGLO-SAXON GLOSSES.

TO THE EDITORS OF MOD. LANG. NOTES,

SIRS:—The *Century Dictionary* gives as second meaning of the noun *lead* 'a following,' quoting from Child's *Ballads*, v, 108,

Take fyve of the best knyghtes  
That be in your lede.

*Lead* in this sense is already on record in the oldest English glossaries. We find Aldhelm's (*Epist. ad Eahfridum*, Giles p. 94, 27) *catasta* glossed by *geleod* in the *Erfurt*, which appears as *geloed* in the *Corpus* and as *gloed* in the *Epinal*. The latter has given rise to the assumption of an A.-S. *glēd* 'instrument of torture' (so still says Kluge in the glossary to his *Angels. Lesebuch*), but a glance at *WW*. 201, 16 *catasta . . . uel geleod quadrupalium* shows that reference is had to the string of hounds mentioned in the above Aldhelm passage. A.-S. *ōst* is according to Kluge and Sweet on record only in the sense of 'knot, knob,' but in the *Old English Martyrology*, ed. G. Herzfeld, p. 48, 25, *ostum* undoubtedly answers to German *Ästen*. In the same book, p. 92, 1, there occurs *cristnere* as epithet of Peter.